

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Elevador de baño

LAGO



Manual de instrucciones	ES
Instruction manual	EN
Manuel D'Utilisation	FR
Manuale D'Istruzioni	IT
Anweisungen	DE
Instruções	PT
Gebruiksaanwijzing	NL
Bruksanvisning	SWE
Instrukcja obsługi	PL
Brugsanvisning	DK



ES- Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Última revisión: 25 de agosto de 2023

Last revision: August 25th, 2023

AVISO

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

1. CONSEJOS Y PRECAUCIONES

- Asegúrese de que los cuatro apoyos estén colocados de forma estable en las paredes laterales de la bañera. Los extremos de los apoyos tienen un revestimiento de plástico que evita que la silla se resbale.
- Antes de usar la silla por primera vez, compruebe su estabilidad. A continuación, ayude al paciente a sentarse cuidadosamente en ella.
- Para girar el asiento, tire de la palanca lateral hacia arriba.
- Una vez que el paciente esté en la posición adecuada, utilice la palanca para fijar la silla.

2. SEGURIDAD

El peso máximo que soporta la silla es de 100kg.

3. MONTAJE

- Saque de la caja las dos partes de la silla y coloque la parte inferior sobre una superficie plana. Inserte el tubo de metal corto, situado en la base de la parte superior (la silla con respaldo), en el enganche metálico de la parte inferior. Apriete la tuerca de mariposa hasta que la estructura quede fija. Para comprobar la firmeza y la estabilidad de la silla, sacúdala.
- La palanca situada en la parte inferior de la superficie del asiento sirve para girar y fijar la silla.
- Las palancas más pequeñas, situadas a ambos lados, sirven para ajustarla de forma segura.

4. LIMPIEZA

Debido a que la silla estará en contacto con la piel, es importante limpiarla con regularidad para evitar posibles infecciones. Límpiela con una solución de detergente suave y un desinfectante convencional. A continuación, aclare el asiento con una esponja y agua caliente. No utilice productos abrasivos para la limpieza.

5. INDICACIONES

- Está diseñada para los ancianos, los pacientes, los débiles y los discapacitados, como silla de ducha.
- Se debe utilizar en interiores en una superficie plana y lisa.
- Compruebe regularmente que todos los tornillos y tuercas estén bien apretados. Y asegúrese de que las cuatro patas están tocando el suelo en el mismo nivel.



NOTICE

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.

1. ADVICE AND PRECAUTIONS

- Make sure that the four supports are placed stably on the side walls of the bathtub. The ends of the supports have a plastic coating to prevent the chair from slipping.
- Before using the chair for the first time, check its stability. Then help the patient to sit carefully in the chair.
- To rotate the seat, pull the side lever upwards.
- Once the patient is in the correct position, use the lever to secure the chair.

2. SECURITY

The maximum weight of the chair is 100kg.

3. ASSEMBLY

- Remove the two parts of the chair from the box and place the lower part on a flat surface. Insert the short metal tube, located at the base of the upper part (the chair with backrest), into the metal coupling on the lower part. Tighten the wing nut until the frame is secure. To check the firmness and stability of the chair, shake it.
- The lever on the underside of the seat surface is used to swivel and lock the chair.
- The smaller levers on both sides are used to adjust it securely.

4. CLEANING

Because the chair will be in contact with the skin, it is important to clean it regularly to avoid possible infections. Clean it with a solution of mild detergent and a conventional disinfectant. Then rinse the seat with a sponge and warm water. Do not use abrasive products for cleaning.

5. INDICATIONS

- It is designed for the elderly, patients, the frail and disabled, as a shower chair.
- To be used indoors on a flat, smooth surface.
- Check regularly that all nuts and bolts are tight. And make sure that all four legs are touching the floor at the same level.



AVIS

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

1. CONSEILS ET PRÉCAUTIONS

- Veillez à ce que les quatre supports soient placés de manière stable sur les parois latérales de la baignoire. Les extrémités des supports sont recouvertes d'un revêtement en plastique afin d'éviter que la chaise ne glisse.
- Avant d'utiliser le fauteuil pour la première fois, vérifiez sa stabilité. Ensuite, aidez le patient à s'asseoir avec précaution dans le fauteuil.
- Pour faire pivoter le siège, tirez le levier latéral vers le haut.
- Une fois que le patient est dans la bonne position, utilisez le levier pour fixer le fauteuil.

2. LA SÉCURITÉ

Le poids maximum de la chaise est de 100 kg.

3. ASSEMBLAGE

- Retirez les deux parties de la chaise de la boîte et placez la partie inférieure sur une surface plane. Insérez le court tube métallique, situé à la base de la partie supérieure (la chaise avec dossier), dans le raccord métallique de la partie inférieure. Serrez l'écrou à oreilles jusqu'à ce que le cadre soit bien fixé. Pour vérifier la fermeté et la stabilité de la chaise, secouez-la.
- Le levier situé sous l'assise permet de faire pivoter et de verrouiller le fauteuil.
- Les petits leviers situés de part et d'autre permettent de l'ajuster en toute sécurité.

4. NETTOYAGE

Le fauteuil étant en contact avec la peau, il est important de le nettoyer régulièrement pour éviter les infections. Nettoyez-le avec une solution composée d'un détergent doux et d'un désinfectant classique. Rincez ensuite le siège avec une éponge et de l'eau chaude. N'utilisez pas de produits abrasifs pour le nettoyage.

5. INDICATIONS

- Elle est conçue pour les personnes âgées, les patients, les personnes fragiles et les personnes handicapées, en tant que chaise de douche.
- A utiliser en intérieur sur une surface plane et lisse.
- Vérifiez régulièrement que tous les écrous et les boulons sont bien serrés. Et assurez-vous que les quatre pieds touchent le sol au même niveau.



AVVISO

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

1. CONSIGLI E PRECAUZIONI

- Assicurarsi che i quattro supporti siano posizionati in modo stabile sulle pareti laterali della vasca. Le estremità dei supporti sono dotate di un rivestimento in plastica per evitare che la sedia scivoli.
- Prima di utilizzare la poltrona per la prima volta, verificarne la stabilità. Quindi aiutare il paziente a sedersi con cautela sulla sedia.
- Per ruotare il sedile, tirare la leva laterale verso l'alto.
- Una volta che il paziente è nella posizione corretta, utilizzare la leva per fissare la sedia.

2. SICUREZZA

Il peso massimo della sedia è di 100 kg.

3. ASSEMBLAGGIO

- Rimuovere le due parti della sedia dalla scatola e posizionare la parte inferiore su una superficie piana. Inserire il tubo metallico corto, situato alla base della parte superiore (la sedia con schienale), nel giunto metallico della parte inferiore. Serrare il dado ad alette fino a fissare il telaio. Per verificare la solidità e la stabilità della sedia, scuoterla.
- La leva sul lato inferiore della superficie del sedile serve per ruotare e bloccare la sedia.
- Le leve più piccole su entrambi i lati servono a regolarla in modo sicuro.

4. PULIZIA

Poiché la poltrona sarà a contatto con la pelle, è importante pulirla regolarmente per evitare possibili infezioni. Pulirla con una soluzione di detergente delicato e un disinfettante convenzionale. Quindi risciacquare il sedile con una spugna e acqua calda. Non utilizzare prodotti abrasivi per la pulizia.

5. INDICAZIONI

- È progettata per anziani, pazienti, persone fragili e disabili, come sedia da doccia.
- Da utilizzare in ambienti interni su una superficie piana e liscia.
- Controllare regolarmente che tutti i dadi e i bulloni siano serrati. E assicuratevi che tutte e quattro le gambe tocchino il pavimento allo stesso livello.



HINWEIS

Unterrichtung des Anwenders und/oder des Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

1. TIPPS UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Achten Sie darauf, dass die vier Stützen stabil an den Seitenwänden der Badewanne angebracht sind. Die Enden der Stützen sind mit einer Kunststoffbeschichtung versehen, um ein Verrutschen des Stuhls zu verhindern.
- Überprüfen Sie vor der ersten Benutzung des Stuhls dessen Stabilität. Helfen Sie dann dem Patienten, sich vorsichtig in den Stuhl zu setzen.
- Um den Sitz zu drehen, ziehen Sie den seitlichen Hebel nach oben.
- Sobald sich der Patient in der richtigen Position befindet, sichern Sie den Stuhl mit dem Hebel.

2. SICHERHEIT

Das maximale Gewicht des Stuhls beträgt 100 kg.

MONTAGE

- Nehmen Sie die beiden Teile des Stuhls aus dem Karton und legen Sie das Unterteil auf eine ebene Fläche. Stecken Sie das kurze Metallrohr, das sich an der Basis des oberen Teils (Stuhl mit Rückenlehne) befindet, in die Metallkupplung am unteren Teil. Ziehen Sie die Flügelmutter an, bis der Rahmen fest sitzt. Um die Festigkeit und Stabilität des Stuhls zu überprüfen, schütteln Sie ihn.
- Der Hebel an der Unterseite der Sitzfläche dient zum Schwenken und Arretieren des Stuhls.
- Die kleineren Hebel auf beiden Seiten dienen der sicheren Einstellung.

4. REINIGUNG

Da der Stuhl mit der Haut in Kontakt kommt, ist es wichtig, ihn regelmäßig zu reinigen, um mögliche Infektionen zu vermeiden. Reinigen Sie ihn mit einer Lösung aus mildem Reinigungsmittel und einem herkömmlichen Desinfektionsmittel. Spülen Sie dann den Sitz mit einem Schwamm und warmem Wasser ab. Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel.

5. INDIKATIONEN

- Er ist für ältere, kranke, gebrechliche und behinderte Menschen als Duschstuhl konzipiert.
- Für die Verwendung in Innenräumen auf einer ebenen, glatten Oberfläche.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind. Und stellen Sie sicher, dass alle vier Beine den Boden auf gleicher Höhe berühren.



AVISO

Aviso ao utilizador e/ou doente: qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou doente está estabelecido.

1. CONSELHOS E PRECAUÇÕES

- Certifique-se de que os quatro suportes são colocados de forma estável nas paredes laterais da banheira. As extremidades dos suportes têm um revestimento de plástico para evitar que a cadeira escorregue.
- Antes de utilizar a cadeira pela primeira vez, verificar a sua estabilidade. Em seguida, ajudar o doente a sentar-se cuidadosamente na cadeira.
- Para rodar o banco, puxe a alavanca lateral para cima.
- Quando o doente estiver na posição correcta, utilize a alavanca para fixar a cadeira.

2. SEGURANÇA

O peso máximo da cadeira é de 100 kg.

3. MONTAGEM

- Retirar as duas partes da cadeira da caixa e colocar a parte inferior sobre uma superfície plana. Introduzir o tubo metálico curto, situado na base da parte superior (a cadeira com encosto), no acoplamento metálico da parte inferior. Aperte o parafuso de orelhas até que a estrutura esteja segura. Para verificar a firmeza e a estabilidade da cadeira, agite-a.
- A alavanca na parte inferior da superfície do assento é utilizada para rodar e bloquear a cadeira.
- As alavancas mais pequenas de ambos os lados são utilizadas para o ajustar de forma segura.

4. LIMPEZA

Uma vez que a cadeira estará em contacto com a pele, é importante limpá-la regularmente para evitar possíveis infecções. Limpe-a com uma solução de detergente suave e um desinfetante convencional. Em seguida, enxaguar a cadeira com uma esponja e água morna. Não utilizar produtos abrasivos para a limpeza.

5. INDICAÇÕES

- Foi concebida para pessoas idosas, doentes, frágeis e deficientes, como cadeira de duche.
- Para ser utilizado em interiores numa superfície plana e lisa.
- Verifique regularmente se todas as porcas e parafusos estão apertados. E certifique-se de que as quatro pernas estão a tocar no chão ao mesmo nível.



OPMERKING

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich met betrekking tot het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

1. TIPS EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Zorg ervoor dat de vier steunen stevig op de zijwanden van de badkuip staan. De uiteinden van de steunen hebben een plastic coating om te voorkomen dat de stoel wegglijdt.
- Controleer de stabiliteit van de stoel voordat u deze voor de eerste keer gebruikt. Help de patiënt vervolgens om voorzichtig in de stoel te gaan zitten.
- Trek de zijhendel omhoog om de stoel te draaien.
- Zodra de patiënt in de juiste positie zit, gebruik je de hendel om de stoel vast te zetten.

2. BEVEILIGING

Het maximale gewicht van de stoel is 100 kg.

3. ASSEMBLAGE

- Haal de twee delen van de stoel uit de doos en plaats het onderste deel op een vlakke ondergrond. Steek de korte metalen buis aan de onderkant van het bovenste deel (de stoel met rugleuning) in de metalen koppeling op het onderste deel. Draai de vleugelmoer vast tot het frame stevig vastzit. Schud de stoel om de stevigheid en stabiliteit te controleren.
- De hendel aan de onderkant van de zitting wordt gebruikt om de stoel te draaien en te vergrendelen.
- De kleinere hendels aan beide zijden worden gebruikt om het goed af te stellen.

4. SCHOONMAKEN

Omdat de stoel in contact komt met de huid, is het belangrijk om hem regelmatig schoon te maken om mogelijke infecties te voorkomen. Reinig de stoel met een oplossing van een mild schoonmaakmiddel en een conventioneel desinfecterend middel. Spoel de stoel vervolgens af met een spons en warm water. Gebruik geen schuurmiddelen voor het reinigen.

5. INDICATIES

- Hij is ontworpen voor ouderen, patiënten, zwakkeren en gehandicapten, als douchestoel.
- Voor gebruik binnenshuis op een vlakke, gladde ondergrond.
- Controleer regelmatig of alle bouten en moeren goed vastzitten. En zorg ervoor dat alle vier de poten de vloer op dezelfde hoogte raken.



MEDDELANDE

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

1. TIPS OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Se till att de fyra stöden är stadigt placerade på badkarets sidoväggar. Ändarna på stöden har en plastbeläggning för att förhindra att stolen glider.
- Kontrollera stolens stabilitet innan du använder den för första gången. Hjälps sedan patienten att sitta försiktigt i stolen.
- För att rotera sitsen, dra sidospaken uppåt.
- När patienten är i rätt position använder du spaken för att säkra stolen.

2. SÄKERHET

Stolens maximala vikt är 100 kg.

3. MONTERING

- Ta ut stolens två delar ur kartongen och placera den nedre delen på en plan yta. För in det korta metallröret, som sitter vid basen av den övre delen (stolen med ryggstöd), i metallkopplingen på den nedre delen. Dra åt vingmuttern tills ramen sitter fast ordentligt. Skaka stolen för att kontrollera att den är fast och stabil.
- Spaken på undersidan av sitsytan används för att vrida och låsa stolen.
- De mindre spakarna på båda sidor används för att justera den säkert.

4. RENGÖRING

Eftersom stolen kommer i kontakt med huden är det viktigt att rengöra den regelbundet för att undvika eventuella infektioner. Rengör den med en lösning av mildt rengöringsmedel och ett konventionellt desinfektionsmedel. Skölj sedan sitsen med en svamp och varmt vatten. Använd inte slipande produkter för rengöring.

5. INDIKATIONER

- Den är utformad som en duschstol för äldre, patienter, sköra personer och personer med funktionshinder.
- För användning inomhus på en plan, slät yta.
- Kontrollera regelbundet att alla muttrar och bultar är åtdragna. Och se till att alla fyra benen vidrör golvet på samma nivå.



UWAGA

Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

1. WSKAZÓWKI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Upewnij się, że cztery wsporniki są stabilnie umieszczone na bocznych ścianach wanny. Końce wsporników mają plastikową powłokę zapobiegającą ślizganiu się fotela.
- Przed pierwszym użyciem fotela należy sprawdzić jego stabilność. Następnie należy pomóc pacjentowi ostrożnie usiąść na krześle.
- Aby obrócić fotel, pociągnij dźwignię boczną do góry.
- Gdy pacjent znajdzie się w prawidłowej pozycji, użyj dźwigni, aby zabezpieczyć fotel.

2. BEZPIECZEŃSTWO

Maksymalna waga fotela wynosi 100 kg.

3. MONTAŻ

- Wyjmij dwie części krzeselka z pudełka i umieść dolną część na płaskiej powierzchni. Włóż krótką metalową rurkę, znajdującą się u podstawy górnej części (krzesło z oparciem), do metalowego łącznika na dolnej części. Dokręć nakrętkę motylkową, aż rama będzie stabilnie zamocowana. Aby sprawdzić stabilność fotela, potrząśnij nim.
- Dźwignia na spodzie powierzchni siedziska służy do obracania i blokowania fotela.
- Mniejsze dźwignie po obu stronach służą do bezpiecznej regulacji.

4. CZYSZCZENIE

Ponieważ fotel będzie miał kontakt ze skórą, ważne jest jego regularne czyszczenie w celu uniknięcia możliwych infekcji. Wyczyść go roztworem łagodnego detergentu i konwencjonalnego środka dezynfekującego. Następnie splucz siedzisko gąbką i ciepłą wodą. Do czyszczenia nie należy używać środków ściernych.

5. WSKAZANIA

- Jest przeznaczony dla osób starszych, pacjentów, osób słabych i niepełnosprawnych, jako krzesło prysznicowe.
- Do użytku wewnątrz pomieszczeń na płaskiej, gładkiej powierzchni.
- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie nakrętki i śruby są dokręcone. Upewnij się, że wszystkie cztery nogi dotykają podłogi na tym samym poziomie.



BEMÆRK

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

1. RÅD OG FORHOLDSREGLER

- Sørg for, at de fire støtter er placeret stabilt på badekarrets sidevægge. Enderne af støtterne har en plastbelægning for at forhindre, at stolen glider.
- Før du bruger stolen første gang, skal du kontrollere dens stabilitet. Hjælp derefter patienten med at sidde forsigtigt i stolen.
- Træk sidehåndtaget opad for at dreje sædet.
- Når patienten er i den rigtige position, skal du bruge håndtaget til at fastgøre stolen.

2. SIKKERHED

Stolens maksimale vægt er 100 kg.

3. MONTERING

- Tag stolens to dele ud af kassen, og placer den nederste del på en plan overflade. Indsæt det korte metalrør, der sidder i bunden af den øverste del (stolen med ryglæn), i metalkoblingen på den nederste del. Spænd vingemøtrikken, indtil rammen er fastgjort. Ryst stolen for at kontrollere, om den er fast og stabil.
- Håndtaget på undersiden af sædefladen bruges til at dreje og låse stolen.
- De mindre håndtag på begge sider bruges til at justere den sikkert.

4. RENGØRING

Da stolen vil være i kontakt med huden, er det vigtigt at rengøre den regelmæssigt for at undgå mulige infektioner. Rengør den med en opløsning af mildt rengøringsmiddel og et almindeligt desinfektionsmiddel. Skyl derefter sædet med en svamp og varmt vand. Brug ikke slibende produkter til rengøringen.

5. INDIKATIONER

- Den er designet til ældre, patienter, skrøbelige og handicappede, som en badestol.
- Anvendes indendørs på en plan, glat overflade.
- Kontrollér regelmæssigt, at alle møtrikker og bolte er spændt. Og sørg for, at alle fire ben rører gulvet på samme niveau.





ES - Peso máximo 100 kg
EN - Maximum weight 100 kg
IT - Peso massimo 100 kg
FR - Poids maximum 100 kg
PT - Peso máximo 100 kg
DE - Maximales Gewicht 100 kg
NL - Maximaal gewicht 100 kg
SWE - Högsta vikt 100 kg
PL - Maksymalna waga 100 kg
DK - Maksimal vægt 100 kg

UK
CA



Made in P.R.C



FOSHAN SUNCARE MEDICAL PRODUCTOS CO., LTD.
No. 168, Fusheng Rd, Fuwan Industry Area, Gaoming District, Foshan
City, Guandong, P.R.C.



SUNGO EUROPE B.V.
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel,
The Netherlands



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,
41016, Sevilla (Spain)